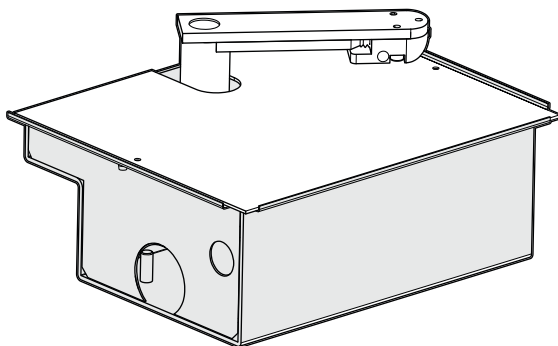


AUTOMATISMO SUBTERRÂNEO PARA PORTÕES DE BATENTE

MANUAL DO UTILIZADOR/INSTALADOR

v20250609

SUB-L



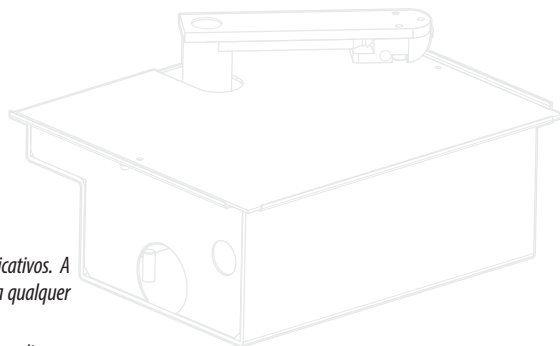
PT

S/N

AVISO

CE

Por favor, leia atentamente o manual antes da instalação e uso. A instalação do seu novo sistema de abertura de portas deve ser realizada por uma pessoa tecnicamente qualificada ou licenciada. A tentativa de instalar ou reparar o dispositivo de abertura da porta sem qualificação técnica adequada pode resultar em ferimentos graves, morte e / ou danos materiais.



Os dados descritos neste manual são puramente indicativos. A Move Automation reserva-se no direito de o modificar a qualquer momento.

O fabricante reserva-se no direito de modificar ou actualizar o produto sem aviso prévio. Possíveis imprecisões ou erros neste manual serão corrigidos na próxima edição / revisão.

Ao abrir a embalagem certifique-se que o produto está intacto. Recicle os materiais segundo as normas em vigor.

Este producto só pode ser instalado por um técnico qualificado. A Move Automation declina qualquer responsabilidade por danos pessoais ou materiais resultantes de uma instalação incorrecta do equipamento ou a sua não conformidade com a norma vigente (Ver Directiva de Máquinas).

CONTEÚDO

01) INFORMAÇÕES GERAIS	01
02) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	01
03) EMBALAGEM	01
04) DIMENSÕES	02
05) PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	02
06) INSTALAÇÃO	03
07) DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA DO MOTOR	06
08) MONTAGEM DE FINS DE CURSO (OPCIONAL)	06
09) MAPA DE INSTALAÇÃO	07
10) LIGAÇÃO TÍPICA E SECÇÃO DO CABO	08
11) RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	09
12) MANUTENÇÃO	10
13) ABATE	10
14) GARANTIA: CONDIÇÕES GERAIS	10
LISTAGEM DE PEÇAS	11
CERTIFICADO DE GARANTIA	
REGISTOS DE MANUTENÇÃO	

01) INFORMAÇÕES GERAIS

PREPARAÇÃO

- Leia atentamente este manual.
- Verifique se o produto apresenta danos após o transporte.
- Verifique a resistência estrutural do portão e o bom estado e funcionamento das folhas do portão.
- As folhas do portão devem mover-se sem emperrar.
- Prepare o portão antes da instalação do automatismo. O portão deve atender aos requisitos, incluindo a instalação de batentes mecânicos.
- Verifique a conformidade das características da rede de alimentação com os requisitos especificados neste manual.
- Todas as partes metálicas do automatismo e do portão devem ter uma ligação à terra.
- Verifique o funcionamento do desbloqueio manual de emergência.

REGRAS BÁSICAS DE SEGURANÇA

- Não passe pelo portão em movimento. Aguarde até a abertura total do portão e só então passe pelo portão.
- Não bloqueie a abertura do portão.
- Mantenha pessoas e crianças afastadas dos sistemas automatizados. Ninguém deve cruzar o caminho do portão em movimento.
- Mantenha os telecomandos afastados de crianças e estranhos para evitar o arranque não autorizado do portão.
- Nunca deixe crianças brincarem com o automatismo.
- Não obstrua o movimento das folhas do portão.
- Não devem existir galhos e arbustos dentro da área de movimentação do portão, pois podem impedir o movimento do portão.
- As lâmpadas de sinalização devem ser colocadas em locais facilmente visíveis e mantidas limpas.
- Não tente movimentar as folhas do portão se o automatismo estiver bloqueado.
- Em caso de falha no automatismo, desbloquear o motor para liberar o portão e consultar um técnico especializado.
- Após mudança de modo de funcionamento, desligar a alimentação do sistema antes de restabelecer manualmente a posição normal do portão.
- Não faça alterações no sistema automatizado. Chame o especialista qualificado para fazer isso.
- Para um funcionamento eficiente da automatização, os seus dispositivos de segurança e a ligação à terra devem ser verificados pelo menos semestralmente.

 **A instalação e utilização corretas do automatismo garantirão sua segurança.**
Para evitar dificuldades de operação, siga as regras de funcionamento.

02) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

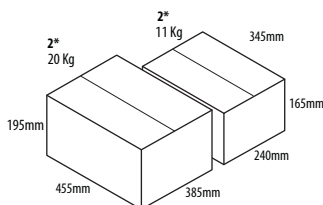
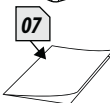
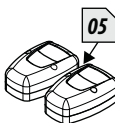
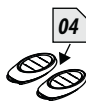
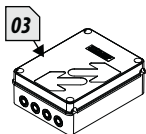
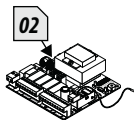
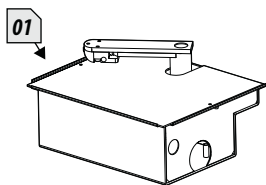
SUB-L	24V	230V
PESO MÁXIMO DO PORTÃO POR FOLHA	500 Kg	
LARGURA MÁXIMA DO PORTÃO POR FOLHA	2,5m	
ALIMENTAÇÃO DO MOTOR	24 Vdc	230 Vac
POTÊNCIA DO MOTOR	50 W	280 W
RPM	1800	1400
CONDENSADOR	---	12,5 µF
DESBLOQUEIO DE EMERGÊNCIA	com chave	
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-20°C ~ +55°C	
PESO	10 Kg	
NÍVEL DE PROTEÇÃO	IP 67	
TEMPO ABERTURA 90°	16 seg.	
FORÇA DE ARRANQUE	250 Nm	
CORRENTE ABSORVIDA PELO MOTOR	3 A	1,5 A



03) EMBLAGEM

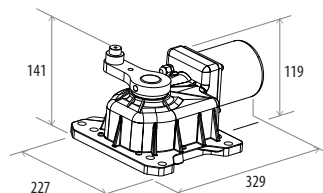
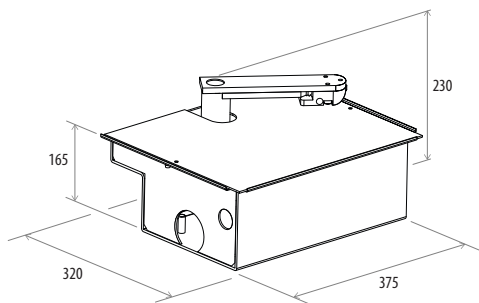
Na embalagem irá encontrar os seguintes componentes:

01 - 2 motores (direito e esquerdo)	hidden	05 - 1 jogo de fotocélulas
02 - 1 central de controlo		06 - 2 chaves de desbloqueio
03 - 1 caixa para central		07 - 1 manual do utilizador
04 - 2 comandos remotos		



⚠ Se forem encontrados quaisquer danos, entre em contato com o fornecedor do automatismo.

04) DIMENSÕES



05) PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Estes avisos são parte essencial e integrante do produto e devem ser fornecidos ao utilizador. Fornecem indicações importantes sobre a instalação, utilização e manutenção e devem ser lidos atentamente. Este manual deve ser guardado e transmitido aos utilizadores subsequentes do sistema. A instalação incorreta ou a utilização inadequada do produto podem ser perigosas.

- A instalação deve ser realizada por pessoal qualificado e em conformidade com a legislação local, nacional e europeia em vigor.
- Antes de iniciar a instalação, verifique a integridade do produto.
- A instalação de cabos, ligações elétricas e ajustes devem ser realizados por profissional habilitado.
- Os materiais de embalagem (cartão, plástico, poliestireno, etc.) são um perigo potencial e devem ser eliminados corretamente, não os deixando ao alcance das crianças.
- Não instale o produto em ambientes potencialmente explosivos ou sob a influência de campos eletromagnéticos. A presença de gases ou vapores inflamáveis representa um grave perigo para a segurança.
- Instale um dispositivo de segurança contra sobretensão, um interruptor de desconexão e/ou diferencial adequado ao produto e em conformidade com as normas em vigor.
- O fabricante declina qualquer responsabilidade pela integridade, segurança e funcionamento do produto em caso de instalação de dispositivos e/ou componentes incompatíveis.
- Utilize apenas peças de substituição originais para reparações e substituições.
- O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento, manutenção e utilização das peças, componentes e do sistema como um todo.

AVISOS PARA O UTILIZADOR

- Leia atentamente as instruções e a documentação anexa.
- O produto deve ser utilizado para o fim a que se destina. Qualquer outro uso é considerado impróprio e, portanto, perigoso. Além disso, as informações contidas neste documento e na documentação anexa podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio. São fornecidas apenas como indicação da aplicação do produto. A empresa declina qualquer responsabilidade pelos itens acima referidos.
- Mantenha os produtos, dispositivos, documentação e qualquer outro artigo fornecido fora do alcance das crianças. Em caso de manutenção, limpeza, avaria ou mau funcionamento do produto, desligue-o da tomada e não tente operá-lo. Contacte apenas os profissionais qualificados para estas operações. O não cumprimento das indicações acima referidas pode ser perigoso.



06) INSTALAÇÃO

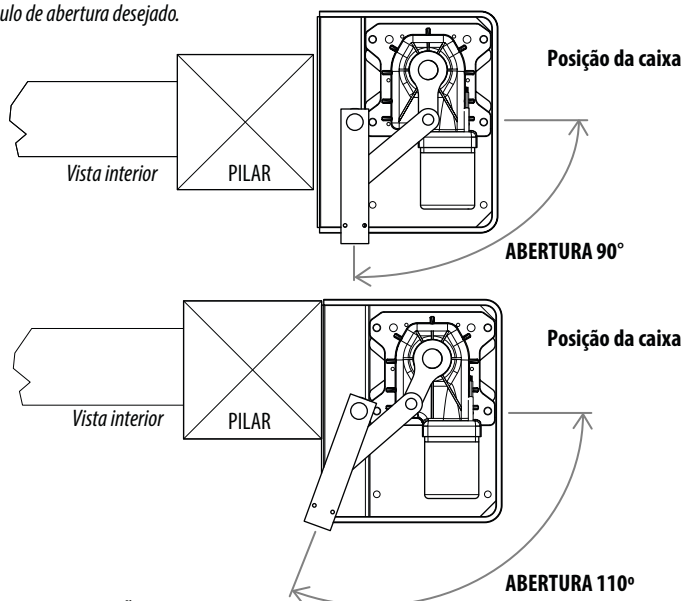
CONSIDERAÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

- As operações de instalação e testes devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado, de forma a garantir o funcionamento correto e seguro do portão automático.
- A Move Automation declina qualquer responsabilidade por danos causados por instalações incorretas, decorrentes de incompetência e/ou negligência.
- Antes de montar o automatismo, verifique se o portão está em perfeitas condições de funcionamento, se está bem fixo às dobradiças e se está devidamente lubrificado. Deve também cumprir as normas de segurança em vigor no país de instalação.

Nota introdutória: Cave um buraco suficientemente grande para acomodar a caixa de fundação, calcule o ângulo de abertura necessário, insira a bainha para passar o cabo de alimentação, faça furos de drenagem de água no solo e cimente a caixa firmemente.

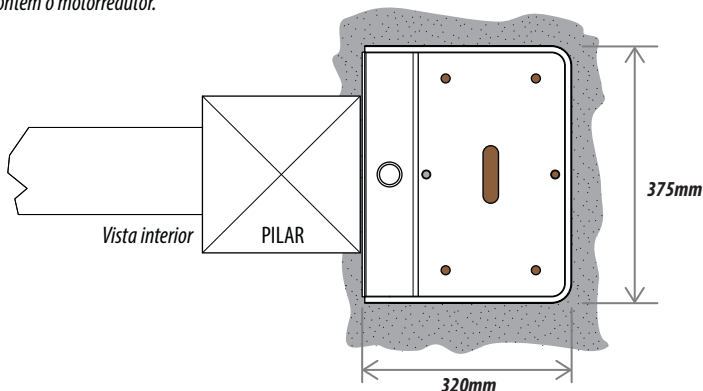
1. ÂNGULO DE ABERTURA DE FOLHA DE PORTÃO

- Estabeleça o ângulo de abertura desejado.



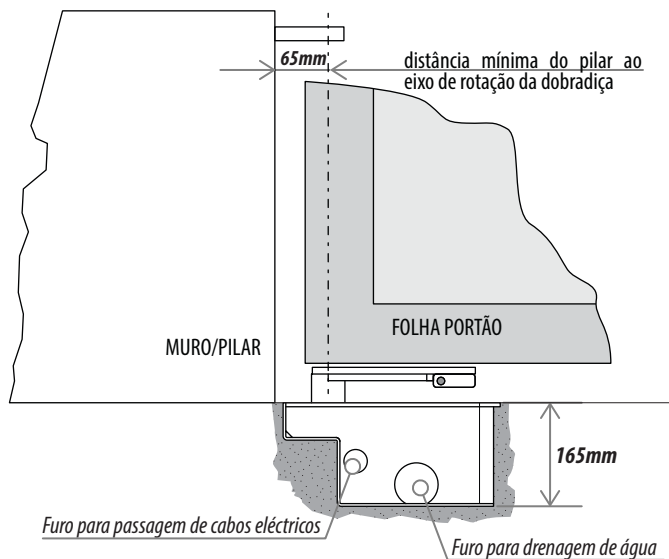
2. PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO DA CAIXA.

2.1 - Faça uma escavação adequada para conter a caixa que contém o motorreductor.



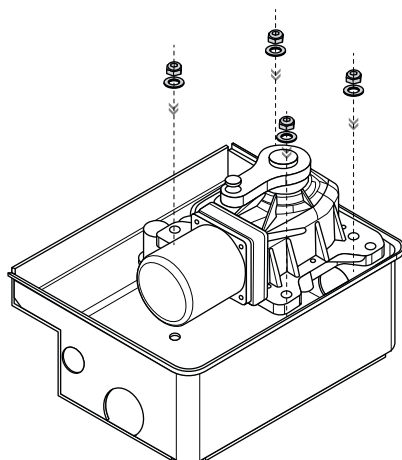
2.2 - Insira os tubos para deranagem de água.

2.3 - Insira tubo para passagem de cabos eléctricos

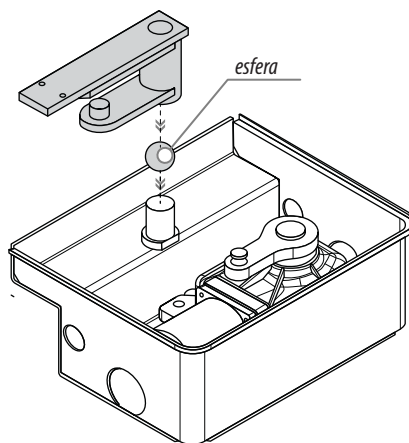


Nota: Ao posicionar a caixa, tenha em conta a distância mínima entre o pilar e o centro de rotação da dobradiça do portão. Cimente a caixa de forma a que não se mova, aguarde que seque e proceda à montagem do motorreductor e das alavancas.

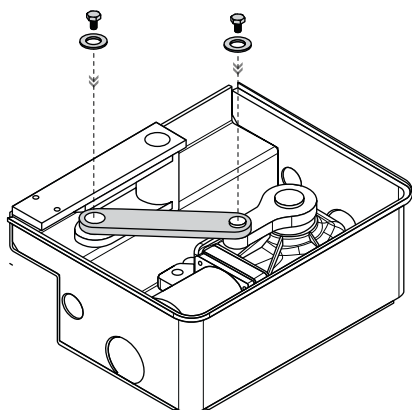
3. MONTAGEM DO MOTOR E DAS ALAVANCAS



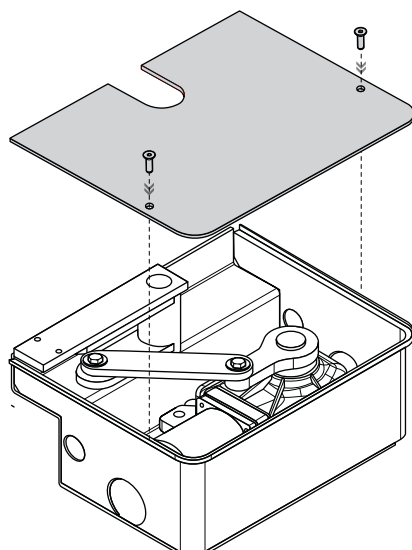
3.1 - Insira o motor na caixa da fundação e fixe-o com as parcas e anilhas fornecidas.



3.2 - Insira a esfera no perno localizado na caixa e encaixe a alavanca de ancoragem do portão.



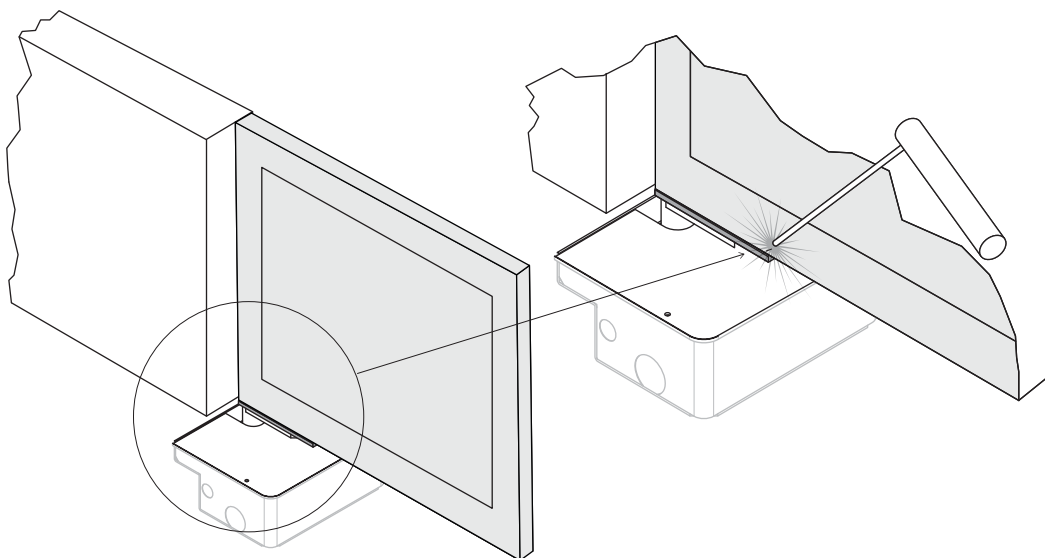
3.3 - Coloque a alavanca de ligação entre as alavancas e bloqueie-a com os parafusos e anilhas fornecidos.

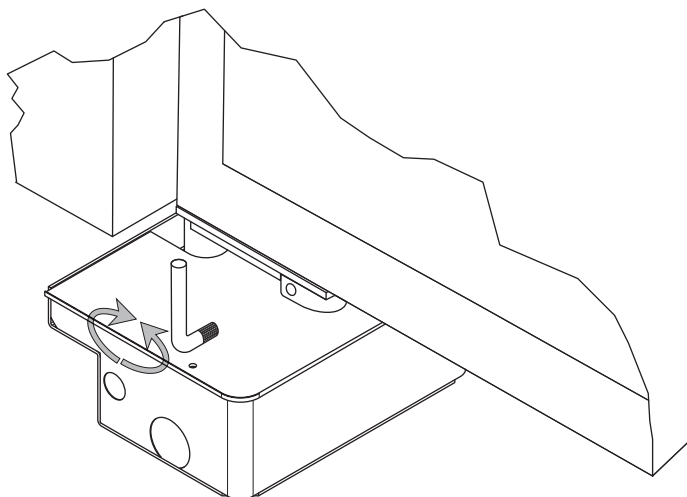


3.4 - Insira a tampa e fixe-a com os parafusos fornecidos.

4. Fixação à folha do portão

Posicione a folha do portão e a alavanca de forma a ficarem perfeitamente alinhadas e fixe-as através de solda ou similar.



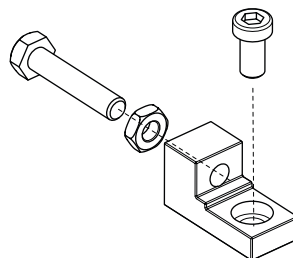
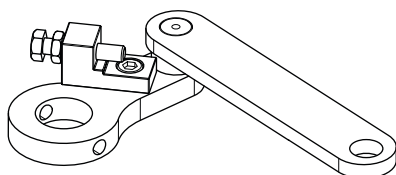


Introduza a chave fornecida no furo apropriado da alavanca. Faça rodar a chave.

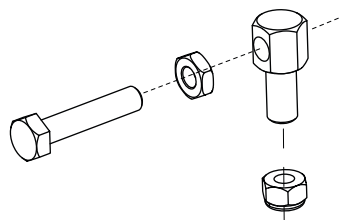
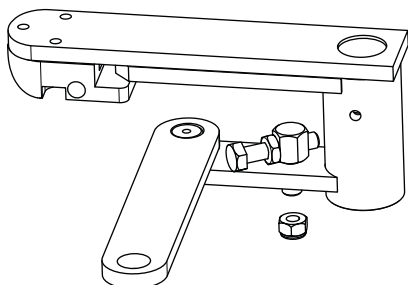
08) MONTAGEM DE FINS DE CURSO (OPCIONAL)

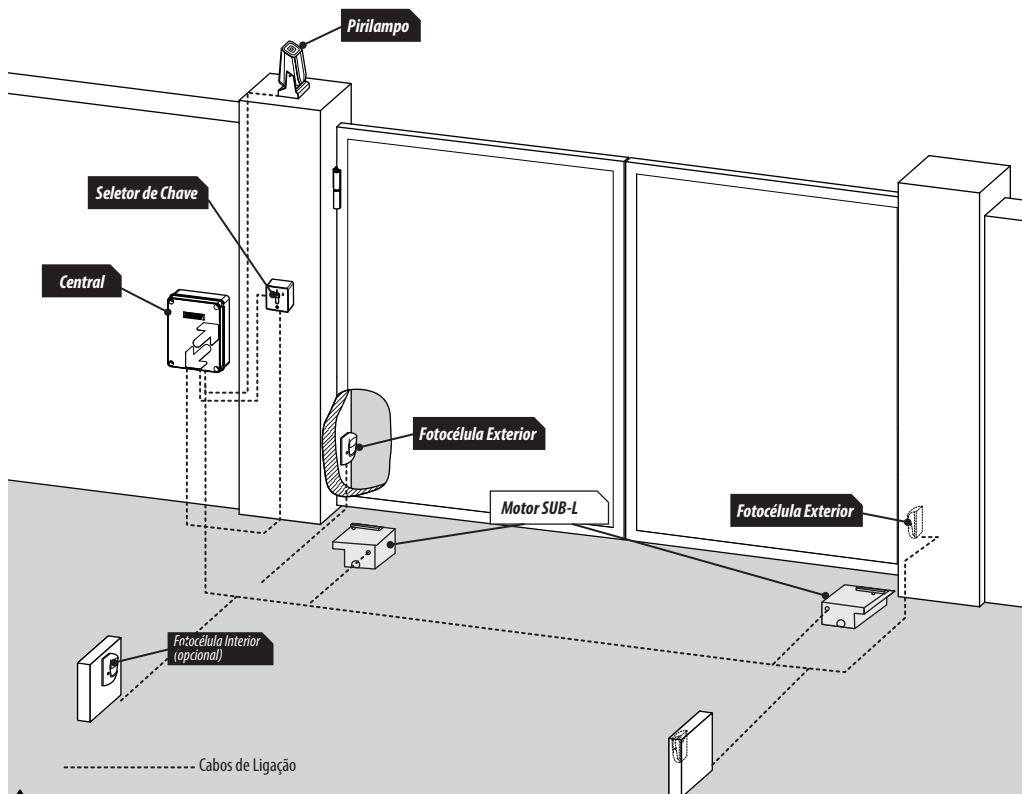
Introduza, regule e bloqueie os fins de curso mecânicos na posição desejada.

FECHO



ABERTURA





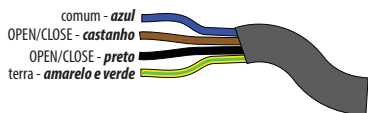
- É importante a utilização de batentes na abertura e no fecho do portão. Caso isto não seja respeitado, os componentes do automatismo poderão sofrer esforços para os quais não foram preparados, e como consequência danificar-se-ão.

- Faça a ligação do cabo do motor à caixa de junção a pelo menos 40 cm do solo, não corte o cabo do motor, não faça a ligação do cabo do motor no caso em poços subterrâneos neste caso a garantia será anulada.

- Utilizar tubo rígido ou flexível para a passagem da cablagem eléctrica;

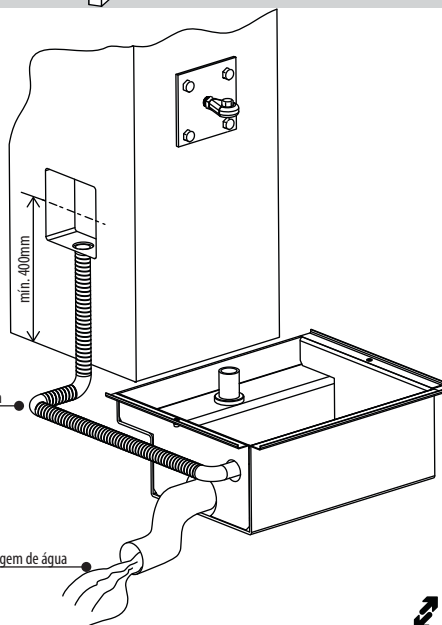
- Escolher os percursos mais curtos para a cablagem e separar os cabos de comando dos cabos de potência.

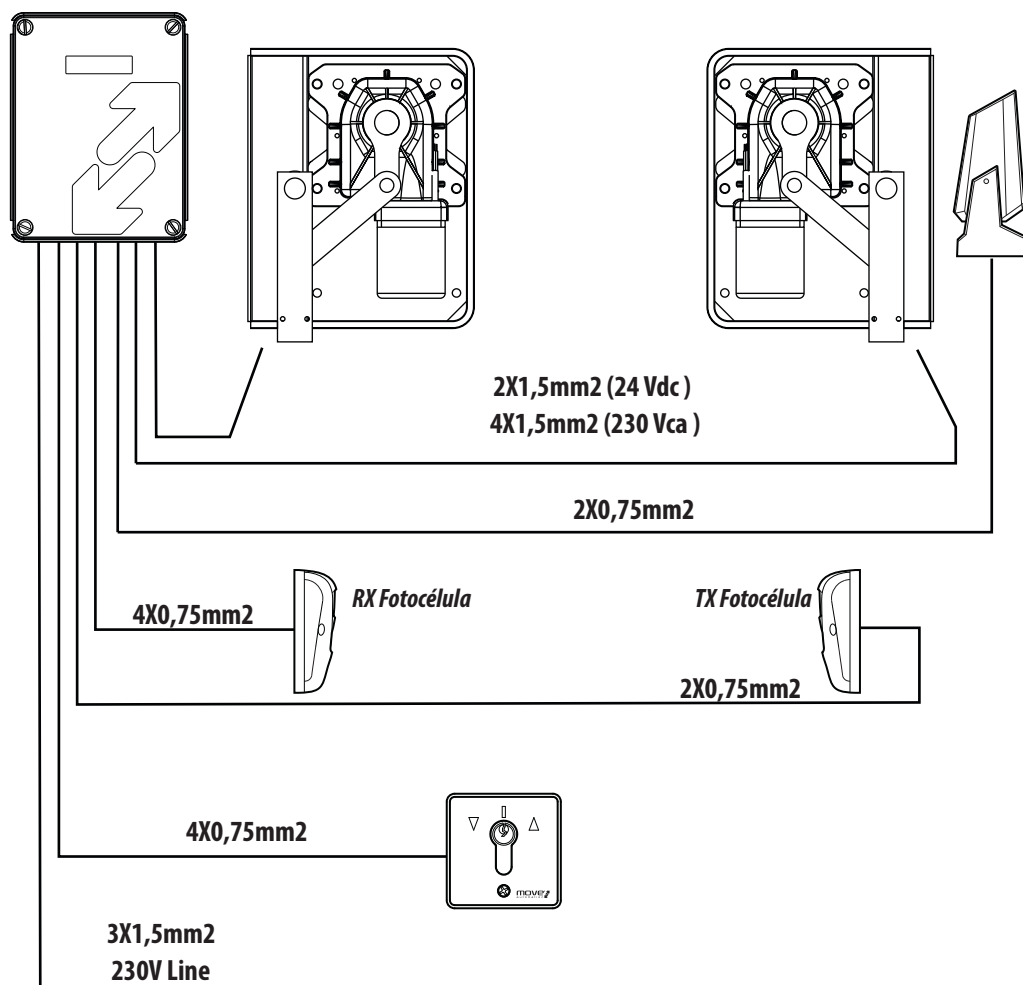
comum - azul
OPEN/CLOSE - castanho
OPEN/CLOSE - preto
terra - amarelo e verde



Canalização elétrica

Drenagem de água





PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Ao dar um comando com o comando remoto ou com a chave selectora, o portão não abre ou o motor não arranca.	Falta alimentação de rede de 230V	Verifique o interruptor principal
	Paragem de emergência presente	Verifique se existem seletores ou comandos de paragem. Se não estiverem a ser utilizados, verifique o jumper na entrada do contacto de paragem na placa de controlo.
	Fusível queimado	Substitua por um do mesmo valor
	Cabo de alimentação do(s) motor(es) desligado(s) ou com defeito.	Ligue o cabo ao terminal apropriado ou substitua-o.
	A fotocélula não está a funcionar ou o feixe está interrompido.	Verifique a ligação e remova qualquer obstáculo que atravesse o feixe.
Quando é dado um comando com o comando remoto, este não abre, mas funciona com o selector de chave.	O comando remoto não foi memorizado ou a bateria está descarregada.	Realize o procedimento de aprendizagem do comando ou substitua a pilha por uma nova.
O portão inicia movimento de abertura ou fecho, mas pára imediatamente.	A potência do(s) motor(es) é insuficiente.	Modifique o valor com o potenciometro FORCE na central electrónica.
Uma folha do portão abre e a outra fecha.	A ligação não está correta.	Inverta a ligação do cabo do motor que está a operar no sentido errado.



12) MANUTENÇÃO

A fim de garantir o correcto funcionamento e um nível de segurança constante ao longo do tempo, é aconselhável realizar uma inspecção geral ao automatismo a cada seis meses.

⚠ ATENÇÃO: Ninguém pode operar o automatismo, à excepção da pessoa encarregue de efectuar a manutenção, que deverá ser um técnico especializado.

Recomenda-se desligar a alimentação da rede eléctrica, evitando assim o perigo de choques eléctricos. Se, por alguma razão, a alimentação à rede eléctrica deva estar ligada para efectuar algum teste, é recomendável verificar ou desactivar todos dispositivos de controlo (controles remotos, comandos emissores, botões, etc.), com excepção do dispositivo usado pelo técnico de manutenção.

O bom funcionamento do motor depende do estado de conservação do portão, portanto, descreveremos brevemente as operações a serem realizadas para ter um portão eficiente.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

As seguintes operações devem ser realizadas a cada 6 meses para uma utilização doméstica (aproximadamente 3000 ciclos) e a cada 2 meses para uma utilização intensiva, como por exemplo, em condomínios (aproximadamente a cada 3000 ciclos).

⚠ ATENÇÃO: Caso a instalação seja realizada em zonas ricas em sal e/ou areia (áreas marítimas, áreas desérticas, etc.), a manutenção deve ser feita com maior frequência, a cada 2/3 meses.

Portão:

- Lubrificar ou colocar massa lubrificante nas dobradiças.

Automatismo:

- Verificar se os dispositivos de segurança (fotocélulas, sensores, etc.) funcionam de acordo com as indicações do fabricante;
- Verificar correcto funcionamento e lubrificar o braço do automatismo.

MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

Em caso de necessidade de intervenção aprofundada em componentes electromecânicos, recomenda-se remover o componente onde a avaria está localizada para permitir a reparação em oficina por técnicos especializados do fabricante ou por este autorizados.

13) ABATE

Todos os materiais devem ser descartados de acordo com as normas vigentes.

Se a automatização é para ser abatida / destruída não existem riscos associados ao motor.

No caso dos materiais (recupere, separe de acordo com a classificação de lixo (partes eléctricas – cobre – alumínio – plástico, etc.).

14) GARANTIA: CONDIÇÕES GERAIS

A garantia Move Automation tem uma duração de 24 meses, a contar da data de compra dos produtos (faz prova o documento fiscal, recibo ou factura).

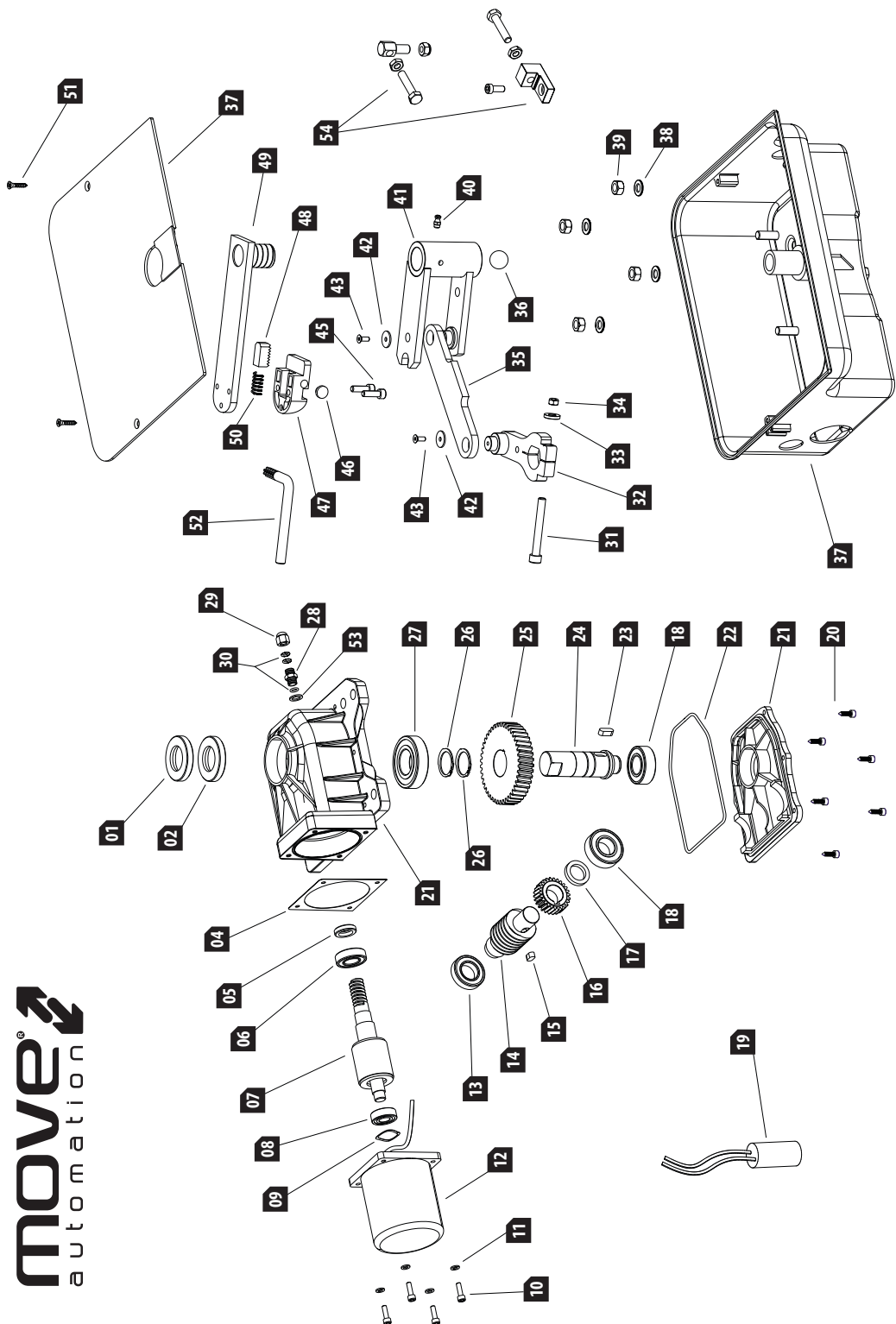
A garantia Move Automation compreende a reparação com substituição gratuita (à saída de fábrica: embalagem e transporte a cargo do cliente) de componentes que apresentem defeitos de fabrico ou materiais defeituosos reconhecidos pela Move Automation.

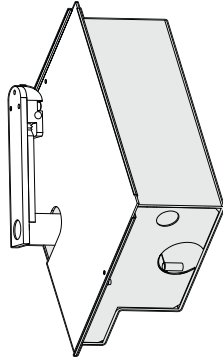
Em caso de intervenção ao domicílio, inclusive no período coberto pela garantia, as despesas de mão-de-obra e transporte serão cobradas ao utilizador.

A garantia prescreve nos seguintes casos:

- A avaria tenha sido provocada por uma instalação não executada segundo as instruções dadas pelo fabricante (fornecidas com o equipamento);
- Não tenham sido utilizados componentes de substituição originais Move Automation na instalação do automatismo;
- Se os danos tenham sido provocados por desastres naturais, adulteração do equipamento, falha na rede eléctrica, alimentação incorrecta, reparações mal executadas, instalação incorrecta ou outras causas não imputáveis à Move Automation;
- Se a manutenção periódica não tiver sido executada por um técnico especializado e de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante (fornecidas com o equipamento);
- Desgaste devido à normal utilização.

NOTA IMPORTANTE: A reparação ou a substituição de componentes durante o período de garantia, não implica a extensão da mesma. Nos casos de aplicações industriais, profissionais ou similares, a garantia é válida por 12 meses.





SUB-L

LISTAGEM DE PEÇAS

NR.	DESCRIÇÃO
01	ANEL DE VEDAÇÃO DUPLA 35-62-10
02	ANEL DE VEDAÇÃO 35-62-10
04	JUNTA DO ESTATOR
05	ANEL DE VEDAÇÃO 20-30-7
06	ROLAMENTO 6004ZZ KBC/SKF
07	GRUPO DO VIRABREQUIM
08	ROLAMENTO 6202 ZZ KBC/SKF
09	ANEL 34,5X28X0,5 COMPENSAÇÃO
10	PARAFUSO EM AÇO INOXIDÁVEL TCEI 6X20
11	ANILHA M6
12	GRUPO ESTATOR
13	ROLAMENTO 6005ZZ
14	EIXO DE REDUÇÃO
15	CHAVE 8X7X15
16	ENGRENAGEM DE REDUÇÃO EM BRONZE
17	ESPAÇADOR PARA EIXO DE REDUÇÃO
18	ROLAMENTO 6205ZZ

NR.	DESCRIÇÃO
19	CONDENSADOR 12,5UF (SUB-L 230V)
20	PARAFUSO AUTO-ROSCA TCEI 5,5X19 INOX
21	CAIXA + TAMPA EM ALUMÍNIO
22	JUNTA DA CAIXA
23	CHAVE 10X8X20
24	EIXO DE TRANSMISSÃO EM AÇO INOXIDÁVEL
25	ENGRENAGEM DE TRANSMISSÃO EM FERRO FUNDIDO
26	SEEGER E D 35
27	ROLAMENTO 6207ZZ
28	PRENSA-CABO/PARAFUSO
29	PRENSA-CABO/PORCA
30	OU JUNTA 1,78X6,75
31	PARAFUSO TCEI 8X55
32	GRUPO DE BIELA
33	ANILHA M8
34	PORCA M8
35	SUPORTE DE LIGAÇÃO

NR.	DESCRIÇÃO
36	ESFERA D25.4
37	CAIXA + TAMPA GALVANIZADA
38	ANILHA PARA M12
39	PORCA M12
40	LUBRIFICADOR
41	GRUPO DE SUPORTE DA TRANSMISSÃO
42	ANILHA 10X30
43	PARAFUSO TSP EI 6X16
45	PARAFUSO TCEI 8X25
46	TAMPA DE FURO D14
47	CAIXA DE LIBERTAÇÃO
48	PINO DE LIBERTAÇÃO DO RACK
49	GRUPO DE SUPORTE À LIBERTAÇÃO
50	MOLA DE LIBERTAÇÃO
51	PARAFUSO AUTO-ROSCANTE TSP + 6X30
52	CHAVE DE LIBERAÇÃO
53	ARANDELA 18X12X1,5 EM ALUMÍNIO
54	PAR DE CHAVES FIM DE CURSO

CERTIFICADO DE GARANTIA

ES. CERTIFICADO DE GARANTÍA
EN. WARRANTY CERTIFICATE
FR. CERTIFICAT DE GARANTIE

NOME ES. NOMBRE EN. NAME FR. NOM

MORADA ES. DIRECCIÓN EN. ADDRESS FR. ADRESSE

PAÍS ES. PAÍS EN. COUNTRY FR. PAYS

CONTACTO TELEFÓNICO ES. CONTACTO TELEFÓNICO EN. PHONE CONTACT FR. CONTACT TÉLÉPHONIQUE

ASSINATURA E CARIMBO DO INSTALADOR
ES. FIRMA Y SELLO DEL INSTALADOR
EN. INSTALLER'S SIGNATURE AND STAMP
FR. SIGNATURE ET TAMPON DE L'INSTALLATEUR

/ /

GARANTIA E RESPONSABILIDADE: O uso e manutenção correcto do automatismo são fundamentais para que a garantia seja válida. A garantia tem um período de dois (2) anos para utilizadores residenciais e de um (1) ano para utilizações industriais/comerciais ou condomínios.

GARANTIA NÃO COBRE: Reparações efectuadas por pessoas que não estejam devidamente capacitadas e habilitadas. Alterações efectuadas à construção e funcionamento do automatismo. Danos causados por uso inadequado. Danos causados por falta de manutenção. Danos causados por fenómenos naturais.

Move Automation, reserva-se ao direito de efectuar modificações nos produtos apresentados no intuito de melhoria continua e desenvolvimento. Todos os direitos são reservados a Move Automation. É proibido o uso indevido e alterações deste manual sem a devida autorização.

ES. GARANTÍA Y RESPONSABILIDAD: El correcto uso y mantenimiento de la automatización son fundamentales para la vigencia de la garantía. La garantía es por un período de dos (2) años para usuarios residenciales y un (1) año para usos industriales/comerciales o condominios.

LA GARANTÍA NO COBRE: Reparaciones realizadas por personas que no están debidamente capacitadas y calificadas. Cambios realizados en la construcción y funcionamiento de la automatización. Daños causados por mal uso. Daños causados por falta de mantenimiento. Daños ocasionados por fenómenos naturales.

Move Automation, se reserva el derecho a realizar cambios en los productos presentados con el objetivo de mejora y desarrollo continuo. Todos los derechos están reservados a Move Automation. Está prohibido hacer un mal uso y alterar este manual sin la debida autorización.

EN. WARRANTY AND LIABILITY: The correct use and maintenance of automation are essential for the warranty to be valid. The warranty is for a period of two (2) years for residential users and one (1) year for industrial/commercial uses.

WARRANTY DOES NOT COVER: Repairs carried out by people who are not properly trained and qualified. Changes made to the construction and operation of the automation. Damage caused by misuse. Damage caused by lack of maintenance. Damage caused by natural phenomena.

Move Automation, reserves the right to make changes to the products presented with the aim of continuous improvement and development. All rights are reserved to Move Automation. It is forbidden to misuse and alter this manual without proper authorization.

FR. GARANTIE ET RESPONSABILITÉ: L'utilisation et l'entretien corrects de l'automatisme sont essentiels pour que la garantie soit valable. La garantie est d'une durée de deux (2) ans pour les utilisateurs résidentiels et d'un (1) an pour les utilisations industrielles/commercial ou appartements en copropriété.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS: Les réparations effectuées par des personnes qui ne sont pas correctement formées et qualifiées. Modifications apportées à la construction et au fonctionnement de l'automatisation. Dommages causés par une mauvaise utilisation. Dommages causés par un manque d'entretien. Dommages causés par des phénomènes naturels.

Move Automation se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits présentés afin de s'améliorer et de se développer en permanence. Tous les droits sont réservés à Move Automation. L'utilisation abusive et la modification de ce manuel sans autorisation appropriée sont interdites.



REGISTOS DE MANUTENÇÃO PERIODICA

ES. REGISTROS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

EN. PERIODIC MAINTENANCE LOG

FR. REGISTRE D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Antes de qualquer outra operação de manutenção, é aconselhável desligar para evitar qualquer situação de perigo causada pelo movimento acidental do dispositivo.

ES. Antes de cualquier otra operación de mantenimiento, se recomienda apagarlo para evitar cualquier situación de peligro provocada por un movimiento accidental del dispositivo.

EN. Before doing any maintenance, cut off the power supply, to prevent any hazardous situations cause by accidentally activating the operator.

FR. Before any other maintenance operation, it is advisable to switch off the power to avoid any dangerous situation caused by accidental movements of the device.

DATA ES.FECHA EN.DATE FR.DATE	OBSERVAÇÕES ES.OBSERVACIONES EN.NOTES FR.REMARQUES	ASSINATURA ES.FIRMA EN.SIGNATURE FR.SIGNATURE

DATA ES.FECHA EN.DATE FR.DATE	OBSERVAÇÕES ES.OBSERVACIONES EN.NOTES FR.REMARQUES	ASSINATURA ES.FIRMA EN.SIGNATURE FR.SIGNATURE



REGISTOS DE MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

ES. REGISTRO DEL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

EN. EXTRAORDINARY MAINTENANCE LOG

FR. DOSSIER D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas. As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efetuadas por técnicos especializados.

ES. El siguiente cuadro sirve para apuntar las operaciones de mantenimiento extraordinario, de reparación y de mejora efectuadas por empresas especializadas externas.

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por parte de técnicos especializados.

EN. The following table is for logging any extraordinary maintenance jobs, repairs and improvements performed by specialized contractors. Any extraordinary maintenance jobs must be done only by specialized technicians.

FR. Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées. Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	
Carimbo do Instalador ES. Timbre del instalador EN. Fitter's Stamp FR. Cachet Installateur	Nome do operador ES. Nombre del operador EN. Name of Operator FR. Nom de l'opérateur
	Data da intervenção ES. Fecha de la operación EN. Date FR. Date Intervention
	Assinatura do técnico ES. Firma del técnico EN. Technician's Signature FR. Signature technicien
	Assinatura do requerente ES. Firma del cliente EN. Requester's Signature FR. Signature Client
Intervenção Efectuada ES. Operación efectuada EN. Job Performed FR. Intervention effectuée	



Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	
Carimbo do Instalador <i>ES</i> .Timbre del instalador <i>EN</i> .Fitter's Stamp <i>FR</i> .Cachet Installateur	Nome do operador <i>ES</i> .Nombre del operador <i>EN</i> .Name of Operator <i>FR</i> .Nom de l'opérateur
	Data da intervenção <i>ES</i> .Fecha de la operación <i>EN</i> .Date <i>FR</i> .Date Intervention
	Assinatura do técnico <i>ES</i> .Firma del técnico <i>EN</i> .Technician's Signature <i>FR</i> .Signature technicien
	Assinatura do requerente <i>ES</i> .Firma del cliente <i>EN</i> .Requester's Signature <i>FR</i> .Signature Client
Intervenção Efectuada <i>ES</i> .Operación efectuada <i>EN</i> .Job Performed <i>FR</i> .Intervention effectuée 	



